

GERMAN  
POOL



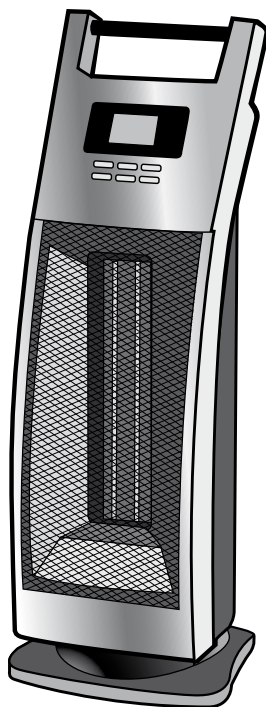
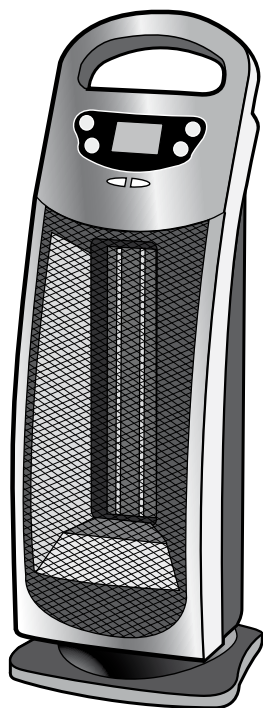
德國寶

# 直立式遙控暖風機

Tower Fan Heater With Remote Control

HTF-210

HTF-211



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。  
Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.



使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

# 目錄 Table Of Contents

---

注意事項 Notice Before Use	03
產品結構 Product Structure	05
操作說明 Operating Instructions	07
清潔與保養 Care & Maintenance	09
常見事故及處理 Troubleshooting	09
技術規格 Technical Specifications	10
保用條款 Warranty Terms & Conditions	11

# 注意事項 Notice Before Use

## 重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

警告：切勿以任何物件覆蓋電暖爐，避免電暖爐過熱。

1. 在使用本產品前，確認產品所標明的使用電壓，是否與接地插座電壓一致。
2. 切勿與其他電器共用一個電源插座，以免負荷過重及起火危險。
3. 連接電源後，電暖爐會漸漸變暖，切勿觸摸網罩，以免皮膚被高溫燙傷。
4. 請勿移動已插上電源的電暖爐，若須移動電暖爐，請先拔掉電源插頭，以免觸電。
5. 使用電暖爐時，切勿讓電源線接觸網罩，以免被高溫燙斷。
6. 切勿將電暖爐放置於電源插座底下。
7. 切勿使用能夠自動開啟電暖爐的控制器、定時器或其他工具，若電暖爐錯誤地自動開啟，會有起火危險。
8. 電暖爐應擺放於平穩的枱面或地面，因為若錯誤擺放而自動開啟，會有起火危險。
9. 電源線應妥善擺放，以免行走時被絆倒。
10. 切勿在浴缸、花灑或泳池附近使用電暖爐。
11. 為免漏電，切勿將電暖爐浸泡於任何液體或讓水濺上機身。
12. 切勿放置易燃或爆炸性物品於電暖爐附近；切勿在充滿易燃氣體及塵粒的環境中使用，並遠離爐火及熱能。
13. 警告：切勿以易燃物品或任何物件覆蓋電暖爐，以免起火危險或觸電。
14. 切勿以電暖爐烘乾衣物。
15. 切勿將傳導性物品插入網罩內或觸摸帶電的零件，以免觸電。

## Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions for use.

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

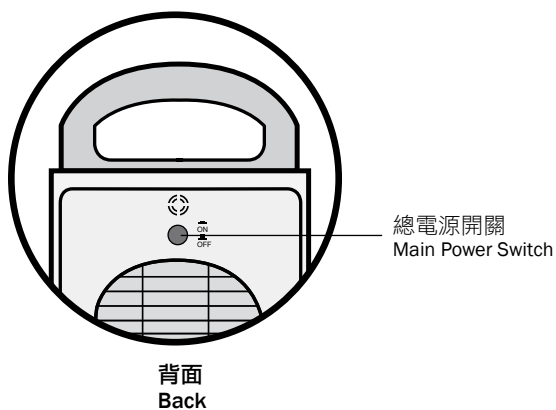
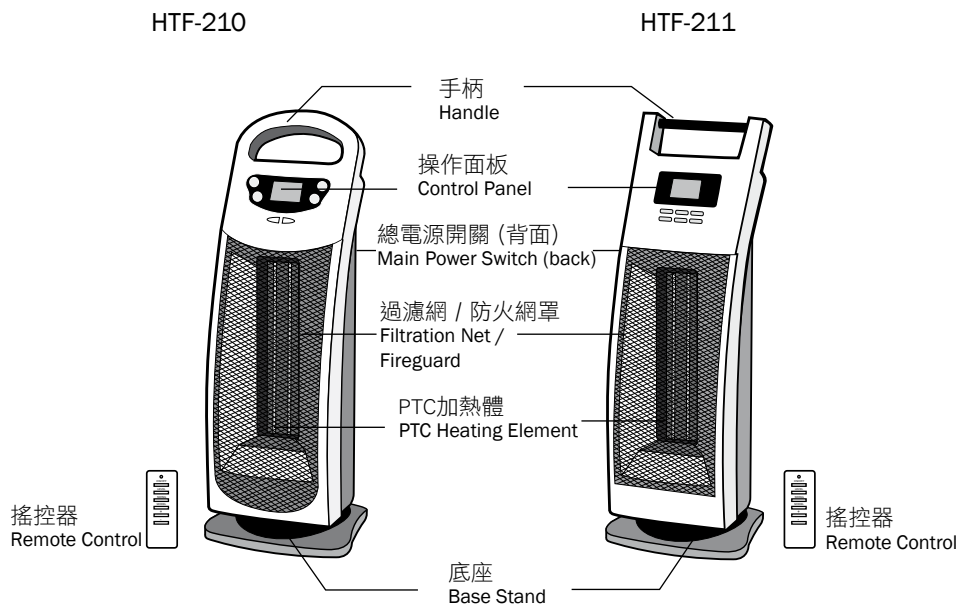
1. Before plugging in the appliance, check that the electrical rating shown on the rating plate corresponds with your house electricity supply.
2. Use a separate power socket for the appliance. Do not overload power socket.
3. The appliance gradually becomes hot after connecting with electricity. Do not touch the net cap in order to avoid burns.
4. Do not move the appliance when it is connected with electricity. Unplug it before moving the application in order to avoid electric shock.
5. Do not let the power cord touch the net cap during operation in order to avoid melting the cord at high temperature.
6. Do not place the appliance right below a power socket.
7. Do not use the appliance with programmers, timers or any other devices that can switch on the appliance automatically, or else it will lead to fire risk.
8. The appliance should be placed on a stable and flat tabletop or ground, or else it may lead to fire risk if it is switched on accidentally when improperly placed.
9. The power cord should be placed properly in order to avoid tripping over while walking.
10. Do not use the appliance in the vicinity of a bath, a shower or a swimming pool.
11. Do not immerse the appliance in any liquid or spray water on it in order to avoid electric shock.
12. Do not place flammable or explosive objects near the appliance, or use it in any environment filled with flammable gas and dust. Keep the appliance away from open fire and heat.
13. WARNING: Do not cover the appliance with flammable objects or anything in order to prevent fire hazards and electric shock.
14. Do not use the appliance to dry clothes.
15. Do not insert any conductive objects through the net cap or touch any electrical conductive components to avoid electric shock.

# 注意事項 Notice Before Use

---

16. 切勿在無人看管的情況下開著電暖爐，以免發生意外。
17. 使用完畢後，必須拔掉電源插頭，拔掉電源插頭前先關掉電暖爐。
18. 長期不使用電暖爐時，請拔掉電源插頭，並放回包裝盒和存放於乾爽通風的位置。
19. 本產品並不適宜讓兒童、身體或心智殘障、缺乏經驗或知識的人士操作，除非該人士得到負責保障其安全的人士的監管或指引。
20. 兒童必須被監督，切勿讓兒童使用、觸摸或把玩本機。
21. 如電源線損壞或發生其他故障，切勿自行拆卸、修理或改裝，必須由本公司或合資格的專業技術人員更換和維修。
22. 請勿使用受損的電線或電源插頭，以防觸電、引起短路或火災。
23. 警告：此產品不設室溫控制裝置。除非有專人長期看管，否則切勿於空間狹小的地方或有行動不便的人士在場時使用本產品。
24. 不要使用本電暖爐在溫室或建築地盤。
25. 警告：當操控面板（如玻璃/陶瓷/相類似的材料面板）被損壞，不得使用本電暖爐。
26. 本電暖爐的防火網罩是為了防止直接接觸加熱元件，所以防火網罩必須與電暖爐一起使用。
27. 對幼兒和體弱者，本電暖爐的防火網罩沒有提供完全的保護。
28. 切勿在風機運作時拆除過濾網。
29. 若風機被放置於零下20度的環境中，使用時必須將溫度略為提高後才啟動風機，以免物料因過於低溫而變質，影響電器的安全性。
30. 進風面保持於背面，出風面保持於正面，切勿遮蓋風機。
16. Do not leave the appliance switched on unattended to avoid accidents.
17. Unplug the appliance after use. Make sure to switch off the appliance before unplugging it.
18. Unplug the appliance and store it in the original packing in a dry, ventilated place if it is not in use for a long period of time.
19. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or any individual lacking experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction by a person responsible for their safety.
20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
21. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Do not attempt to disassemble, repair or modify the appliance.
22. Do not use damaged power cord or socket in order to avoid electric shock, short circuit or fire hazards.
23. WARNING: The appliance is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use the appliance in a small area which is occupied by any person not capable of leaving the room on his own unless constant supervision is provided.
24. Do not use heater in greenhouses or building sites.
25. WARNING: The heater must not be used if the panels (e.g. made by glass/ceramic/similar materials) are damaged.
26. The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use;
27. The fireguard does not give full protection for young children and for infirm persons.
28. Do not dismantle the filtration net when the fan heater is operating.
29. If the fan heater is placed in an environment with 20 degrees below zero, the room temperature must be risen to a higher temperature before turning on the fan heater. This is to prevent the material from a change of nature due to hypothermia, which will accordingly affect the security of the product.
30. Keep the inlet net on the back and outlet net expedite. Do not cover the fan heater.

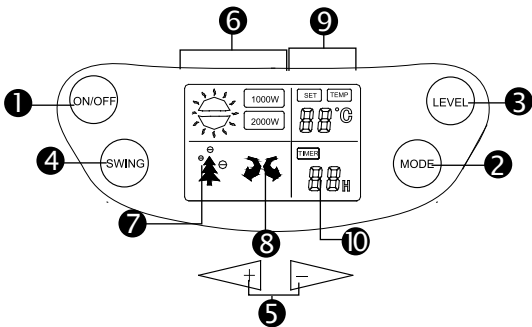
# 產品結構 Product Structure



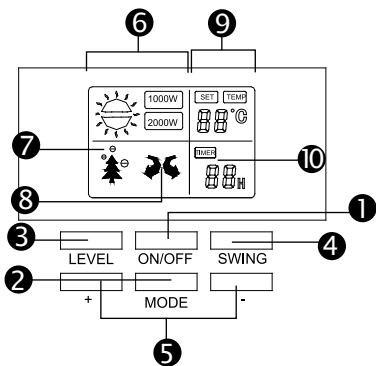
# 產品結構 Product Structure

## 操作面板 Control Panel

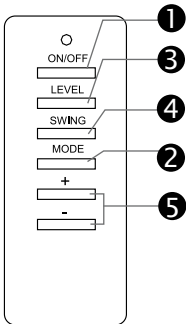
HTF-210



HTF-211



遙控器 (HTF-210/HTF-211)  
Remote Control (HTF-210/HTF-211)



1. “開關” 鍵
2. “設定” 鍵
3. “熱力” 鍵
4. “搖擺” 鍵
5. “+/-” 鍵

### 狀態顯示：

6. 熱力
7. 負離子淨化
8. 搖擺
9. 室溫/冷暖風切換溫度值
10. 定時

1. “ON/OFF” Key
2. “MODE” Key
3. “LEVEL” Key
4. “SWING” Key
5. “+/-” Key

### Status Display:

6. Heating Level
7. Anion Purification
8. Swing
9. Room Temperature/Set Temperature for Cool or Hot Wind
10. Timer

# 操作說明 Operating Instructions

## 操作程序

### 1. “總電源開關”

接駁電源後，開啟設於機身背面之總電源開關。

### 2. “開關” 鍵

按此鍵啟動風機。

### 3. “設定” 鍵

#### 3.1 功能一：顯示目前室溫

#### 3.2 功能二：設定冷暖風切換溫度值

這裡所指的“溫度值”會控制風機在甚麼室溫之下自動吹冷風或暖風。設定原理：當室溫低於此設定“溫度值”，風機會吹出暖風；當室溫高於此設定“溫度值”，風機會吹出冷風。

- 按“設定”鍵以設定“溫度值”。
- 按鍵後液晶顯示屏上的“溫度值”顯示會閃動。此時按“+”或“-”鍵調校你認為適合作為冷暖風切換的“溫度值”，範圍是15℃至35℃。
- 機內本身設定值為20℃，若不自行調校“溫度值”，當室溫低於20℃時，風機會吹出暖風；當室溫高於20℃時，風機會吹出冷風。

#### 3.3 功能三：定時

- 再次按“設定”鍵，“定時”顯示會閃動，此時可設定定時。
- 按“+”或“-”鍵延長或縮短運作時數，定時範圍是1至23小時。
- 定時後，隨著運作時間漸漸增加，定時器所顯示之時間會漸漸減少。例如，若定時為運作4小時，運作過了1小時後，液晶顯示屏會顯示為3小時。

## Operating Procedures

### 1. “Main Power Switch”

Connect the appliance to the power supply, and press this key at the back of the fan heater.

### 2. “ON/OFF” Key

Press this key and the fan heater will begin to operate.

### 3. “MODE” Key

#### 3.1 Function 1: Show the current room temperature

#### 3.2 Function 2: Set “Temperature” for cool or hot wind

This “Temperature” controls under what room temperature, the fan heater will blow cool wind or hot wind. How it works: when the room temperature is below the set “Temperature”, fan heater blows hot wind. When the room temperature is above the set “Temperature”, fan heater blows cool wind.

- Press “MODE” Key to set “Temperature”.
- Press this key and “Temperature” display will flash on the LCD screen. As it flashes, press “+” or “-” key to set “Temperature” (range from 15°C to 35°C), which you think is the suitable temperature to control the change from cool to hot wind.
- If you do not set “Temperature”, fan heater has a default temperature as 20°C. Thus, when room temperature is below 20°C, fan heater will blow hot wind. When room temperature is above 20°C, fan heater will blow cool wind.

#### 3.3 Function 3: Set Timer



- Press the “MODE” key again and “Timer” display will flash on the LCD screen. Timer can be set at this time.
- You can prolong and shorten the stop working hours optionally by “+” or “-” key (range from 1 to 23 hours).
- After the timer is set, the time shown on the timer display will reduce along as working hours increase; for example, if timer is set as four hours, the LCD screen will display 3 hours after the fan heater has worked for 1 hour.

# 操作說明 Operating Instructions


3.4 再次按“設定”鍵確定設定及退出。

- a. 當調校室溫及定時，若沒有按“設定”鍵，設定會在設定值閃動10次後自動退出，並以正在閃動的數值作為預設值。


## 4. “熱力”鍵

- a. 當你設定的“溫度”比室溫高1℃時，顯示屏上會自動顯示1000W，而半圓太陽圖形  會閃動，此時吹出的是(較低溫的)暖風。
- b. 按“熱力”鍵，顯示屏顯示2000W及全太陽圖形  閃動，表示風機轉為吹出(較高溫的)暖風。
- c. 再次按“熱力”鍵，風機轉為吹出涼風。

## 5. “搖擺”鍵

- a. 液晶顯示屏顯示閃動著的  符號，風機左右搖擺。
- b. 再次按“搖擺”鍵，風機停止搖擺，並穩定地吹風。

## 6. “負離子淨化”顯示

液晶顯示屏顯示負離子淨化符號 ，表示負離子產生器正在運作。



## 7. 再次按“開關”鍵

- a. 再次按“開關”鍵可關掉風機，所有符號及文字都不會在液晶顯示屏上顯示。關機後風機會記住之前所調校的溫度，並預設為下次開機時的溫度。但若以其他方式關機，則不會保留此記憶。功率、搖擺狀況及定時不設此記憶功能。
- b. 注意：關機後，風扇會繼續運作數秒以降低PTC加熱體的溫度，以保障安全。


3.4 Press the“MODE” key again to confirm setting and exit.

- a. After setting “Temperature” and “Timer”, if you have not pressed “MODE” key, the setting will exit automatically after the setting value flashes 10 times. The flashing value will be defaulted as the set value.


## 4. “LEVEL” Key

- a. When the set “Temperature” is 1℃ higher than room temperature, the LCD screen displays 1000W automatically and the half sun figure  flashes. The fan heater blows hot wind (at a lower temperature).
- b. Press “LEVEL” key, the LCD screen displays 2000W and the full sun figure  flashes, indicating the fan heater has changed to blow hot wind (at high temperature).
- c. Press“LEVEL” key again, the fan heater changes to blow cold wind.

## 5. “SWING” Key

- a. The LCD screen displays the symbol  and it flashes, the fan heater swings right and left.
- b. Press “SWING” key again, the fan heater stops swinging and continues to blow wind.

## 6. Anion Purification Display

LCD screen displays anion purification symbol ，which means anion generator is working.

## 7. Press the “ON/OFF” Key again

- a. Press the “ON/OFF” Key again will switch off the fan heater. LCD screen does not display all the symbols and words. After switching off, the fan heater can remember the previous temperature setting and make it as default temperature when it is used for the next time. But if the fan heater is switched off by other ways, there will be no memory. The power, swing and timer do not have memory function.
- b. Note: For safety purpose, the fan still operates for some seconds after switching off, in order to lower the temperature of the PTC heating element.



# 清潔與保養 Care & Maintenance

---

- 清潔電暖爐前，必先拔下電源插頭，並等待機身冷卻才開始清潔，以保障安全。
- 清潔及維修電暖爐時，切勿大力按壓或碰撞網罩，以免損壞電暖爐表面。
- 只需用軟布清潔產品外殼，如仍未能除掉污漬，可用稀釋的中性洗潔劑清潔。
- 切勿以任何化學劑或腐蝕性物質清潔電暖爐。
- 清潔後將電暖爐放包裝盒內，存放於乾爽位置。
- 如需要維修本產品或相關服務，必須交由德國寶或合資格技術人員負責。
- For safety purpose, make sure the appliance is unplugged and is cooled down before cleaning.
- Do not press or hit the net cap during cleaning or repair to avoid surface damage.
- The appliance only needs general cleaning for the outer surface using a soft cloth. If the stain remains, clean it with diluted neutral cleaning agent.
- Do not use any chemical agents or corrosive cleaning materials to clean the appliance.
- Store the appliance in the original packing in a dry and ventilated place.
- Repair and any other services should be performed by German Pool or an authorized technician.

## 常見事故及處理 Troubleshooting

---

1. 按下“總電源開關”鍵後，檢查電源及插頭是否操作正常。若蜂鳴器或顯示屏不運作，或沒有暖風吹出，請嘗試再按下按鍵。
2. 在風機傾側、底部脫離地面或地面不平坦的情況下，防傾斜保護掣會啟動。此時，嘗試將風機擺放於平坦的表面，然後再次啟動。
3. 若遙控器沒有操作反應，嘗試將它對準接收器，再次按鍵。若遙控器仍沒有反應或指示燈沒有亮著，請更換電池。
4. 若風機處於高溫環境下，自動調溫器可能會中斷電源以保安全。待風機冷卻後，便會繼續操作。
5. 如上述問題持續或出現其他問題，請聯絡或送回本公司維修部進行維修。
1. Please check whether the electrical supply and socket work well, when you press the "MAIN POWER SWITCH" key. If the buzzer does not work, and there is no LCD display or hot air from the outlet, try to press the key once again.
2. The tip-over protection switch will cut off the electric supply, if the appliance tilts, the bottom base deviates from the ground or the ground is not flat. In this case, place the fan heater at the flat place and turn it on again.
3. If the remote control does not work well, try to adjust the direction of holding so that the remote control transmitter is pointed to the receiver directly. Replace the batteries when the indicator light does not shine or work.
4. The thermostat may cut off the power automatically for safety, if the fan heater is used in a surrounding with high temperature. The appliance may resume work when the fan heater cools down.
5. If the problems persist or other problems occur, contact our Repairs Centre for repair.

# 技術規格 Technical Specifications

---

型號 Model	HTF-210	HTF-211
電壓 Voltage / 頻率 Frequency	220 V / 50 Hz	220 V / 50 Hz
功率 Rated Power	1000 W / 2000 W	1000 W/2000 W
電流 Electric Current	9.1 A	9.1 A
尺寸 Dimensions	(H) 586 (W) 210 (D) 220 mm	(H) 573 (W) 210 (D) 220 mm
淨重 Net Weight	3.5 kg	3.5 kg
定時 Timer	1 hr - 23 hrs	1 hr - 23 hrs

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。  
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。  
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

本產品使用說明書以 [www.germanpool.com](http://www.germanpool.com) 網上版為最新版本。  
Refer to [www.germanpool.com](http://www.germanpool.com) for the most up-to-date version of the Operating Instructions.

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。  
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ HTF-210 ☐ HTF-211

機身號碼 Serial No. : \_\_\_\_\_ 發票號碼 Invoice No. : \_\_\_\_\_

購買商號 Purchased From : \_\_\_\_\_ 購買日期 Purchase Date : \_\_\_\_\_

## 保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)，但不包括安裝、維修、保養及更換零件之人工或其他費用。

\* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部  
(本公司將不發還發票副本或登記卡)

- 此保用不包括：因意外而造成的損壞(包括運輸及其它)；任何附件及輔助裝置；以及一切因人為、電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機、經非本公司認可之安裝及不適當維修等等所引致之損壞。

- 未能出示購買發票者，將不獲免費維修服務。

## Warranty Terms & Conditions

Our Repairs & Customer Service Centre will provide rectification of any defect of manufacturing materials free of charge given that such defect is reported within 12 months from date of sale.

\* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer)

- Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to: damages caused by incorrect voltage, improper operations, unauthorized installation or repairs as well as accidents.

- Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free repair services.

## 維修部 - 小型電器

德國寶(香港)有限公司  
香港九龍紅磡暢通道 1 號  
中旅貨運物流中心8樓  
電話：+852 2215 4582  
傳真：+852 2355 7100  
電郵：repairs@germanpool.com

## Repair Centre - Small Appliances

German Pool (Hong Kong) Limited  
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre  
1 Cheong Tung Road  
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
Tel : +852 2215 4582  
Fax : +852 2355 7100  
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

| This warranty is valid only in Hong Kong

德國寶 (香港) 有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港總代理 Hong Kong, China Sole Agent

九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-4號室  
Room 2-4, Upper G/F, Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road,  
Tokwawan, Kowloon

電話 Tel: +852 2333 6245 傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地總代理 Mainland China Sole Agent

廣東省佛山市順德區大良南國東路德順廣場三層  
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road, Shunde,  
Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2980 8308 傳真 Fax: +86 757 2980 8318



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

[www.germanpool.com](http://www.germanpool.com)